

Svenska

emporia
25
YEARS
THE ORIGINAL



Tack för att du har valt en emporia-produkt!
Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda telefonen.

emporia SELECT(basic)
Simplify your communication.®

Eveline Pupeter
Eveline Pupeter, emporia Telecom
www.emporia.eu


> DIN MOBILTELEFON I ÖVERBLICK



- 1 Högtalare
- 2 Display (bildskärm)
- 3 Svara/OK-knapp
 - Ring samtal resp. ta emot samtal
 - I menyn: Bekräfta valet
 - I beredskapsläge: Öppna **Samtalslista**
- 4 Pilknappar
 - Bläddra i **Kontakter** och menyn
 - I beredskapsläge öppnar du menyn med
 - Öppna **Kontakter** med i beredskapsläge
- 5 Lägg på/Tillbaka/Ta bort
 - Under ett samtal: Avsluta
 - I menyn: Tillbaka ett steg
 - Vid siffer- resp. bokstavsinmatning: Ta bort
- 6 Snabbvalsknappar
- 7 1-knapp (telefonsvarare)
- 8 Till/från-knapp
- 9 Ficklampa
- 10 Uttag för USB-laddningskabeln
- 11 Uttag för hörlurar
- 12 Nödsamtalsknapp (Extra batterilock utan nödsamtalsknapp)
- 13 Högtalare
- 14 Ficklampsknapp
- 15 Kameraknapp
- 16 Volymreglering och

› Symboler på displayen

 Signalstyrka i telefonnätet

 Roaming (utomlands)

 Batteriindikator

 Missat samtal

 Vidarekoppling

 Nytt meddelande

 Profil: Ljudlös/sov

 MAX Profil: Max/buss

 Profil: Konferens/teater

 Alarmklocka aktiverad

 Bluetooth aktiverad

 Bluetooth ansluten

› Symboler på den utvändiga displayen


emporiaSELECT

Symbolerna är bara synliga när telefonen är ihopfäld och försvinner när telefonen fälls upp.

05:47 Klocka

NAME Inkommande samtal

 Missat samtal

 Nytt meddelande

 Låg batterinivå


 Batteriet laddas

505 Nödsamtal

 07:45 Alarmklocka

ZzZz Snooze

emporiaSELECTbasic

 Nytt meddelande

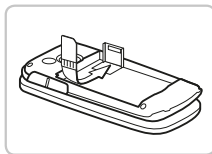
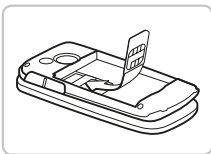
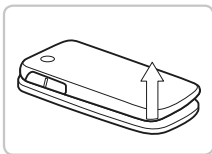
 Missat samtal

 Batterilysdiod

- Blinkar grönt: Batteriet laddas
- Lyser med fast grönt sken: Batteriet är fulladdat
- Blinkar rött: Batteriet är tomt

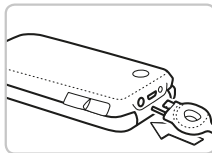
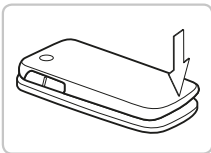
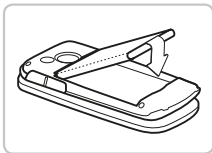
1. DE FÖRSTA STEGEN

› Sätta i SIM-kort



- Ta bort batterilocket (urtag nere till vänster)
- För in ett SIM-kort i SIM-korthållaren med de guldpläterade kontaktarna nedåt
- För in ett minneskort i korthållaren med de guldpläterade kontaktarna nedåt



› Sätta i och ladda batteriet



- Sätt i batteriet; batterikontaktarna måste ha kontakt med de guldpläterade kontaktarna i mobiltelefonen
- Sätt dit batterilocket och tryck fast det
- Stick in laddningskabeln i USB-uttaget på ovasidan av telefonen.

! *Observera: Innan batteriet tas i drift ska det laddas i minst fyra timmar. Använd endast batterier och laddare som är godkända för den specifika modellen.*


› Slå på telefonen

- Håll -knappen intryckt i minst 2 sekunder för att slå på telefonen.
- Håll -knappen intryckt i 2 sekunder för att stänga av telefonen.

› Första gången ett nytt SIM-kort används:

Ange den fyrsiffriga PIN-koden (personligt ID-nummer)

⇒ Bekräfta med 

 *PIN-koden är en fyrsiffrig sifferkombination som ska hindra obehöriga från att använda din mobiltelefon. Du har högst tre inmatningsförsök, efter den tredje felaktiga inmatningen kan SIM-kortet bara låsas upp med PUK-koden. Du hittar PIN-koden och PUK-koden i dokumentationen som du fått från nätoperatören.*

⇒ Med  och  väljer du **Språk** ⇒ 

⇒ **Ställ in tid** ⇒ 

⇒ **Ställ in datum** ⇒ 

⇒ Med  och  väljer du **Textstorlek: Liten** eller **Stor** ⇒ 

› Energisparläge

Om ingen knapp trycks in under några sekunder stängs displayen av för att spara ström. Vid inkommande samtal eller om en valfri knapp trycks in slås displayen automatiskt på igen.

2. ANVÄNDNING





I beredskapsläge är telefonen visserligen påslagen, men inga tjänster (telefoni, SMS osv.) körs.

› Användning av menyn

Tryck på  för att öppna menyn.

- Navigera mellan menyalternativen med  och/eller 

Vid övre kanten av displayen visas det markerade menyalternativet.

- Tryck på  för att öppna menyalternativet.
- Menyalternativen kan öppnas direkt med hjälp av de tillhörande siffrorna.
- Vid nedre kanten av displayen visas alternativ som kan väljas med  eller 
- Tryck upprepade gånger på  eller fäll ihop telefonen för att gå tillbaka till beredskapsläge.

› Knappar med dubbla funktioner

Vissa knappar har olika funktioner som aktiveras beroende på hur länge knappen hålls intryckt:



100-knappen: lyssna av telefonsvararen





***+knappen:** + för landskod, t.ex. +49 för Tyskland




Ficklampsknappen: fast sken när telefonen är påslagen

3. RINGA SAMTAL

› Inkommande samtal

- Svara: fäll upp telefonen
- Avvisa: tryck på  eller fäll ihop telefonen
- Stäng av ringsignalen (tillfälligt):
tryck på -knappen (på sidan)


 *Som standard tas ett inkommande samtal emot direkt när telefonen fälls upp. Under **Inställningar** ⇒ **Automatiskt svar** kan du ändra denna inställning.*

› Avsluta samtal

Tryck på  eller fäll ihop telefonen

› Välj


Mata in telefonnumret (inkl. riktnummer)

⇒ starta samtalet med .

› Återuppringning

Tryck på  i vänteläge för att öppna samtalslistan.

⇒ Slå ett nummer med  och .

⇒ Starta samtalet med .

› Handsfree

Öppna Alternativen med  medan ett samtal pågår och slå på resp. stäng av handsfreefunktionen.

4. SMS-MEDDELANDEN

- › **Menyalternativ: Skriv meddelande, Mottagna, Utkast, Skickade, Ta bort meddelanden, Mallar, Blockerade nummer för meddelanden, Skicka kontakt via SMS, SMS i kontakter, Meddelandesinställningar**

- › **Skriva meddelande**



⇒ **Meddelanden** ⇒ **Skriv meddelande**

Text matas in med sifferknapparna.






Flera olika tecken kan skrivas med varje knapp (om den trycks in olika antal gånger).

(t.ex. 2x , 1x , 3x , 3x , 3x  för Hallo)

Olika språk har sina specifika symboler.

- › **Skriva med textigenkänning**

Den automatiska textigenkänningen är aktiverad vid tillverkningen.

- Tryck en gång på den sifferknapp där den önskade bokstaven visas. (t.ex.  för i)
- Efter det att du har tryckt på flera knappar kommer ord att föreslås automatiskt.
- Ett ord visas med vit bakgrund. Om det är det ord som du vill ha, kan du ta det i användning med mellanslagsknappen .
- Om det inte är det önskade ordet som är markerat, kan du med pilknapparna  och/eller  byta mellan de föreslagna orden. Bekräfta därefter valet med mellanslagsknappen .

› Skriva utan textigenkänning

Om du inte vill använda den automatiska textigenkänningen, stänger du av den i menyn **Inställningar** ⇒ **Textigenkänning**.

› Inmatningssätt

Växla inmatningssätt med :

abc ⇒ bara små bokstäver

Abc ⇒ Stora och små bokstäver

ABC ⇒ bara stora bokstäver

123 ⇒ siffror

› Skicka meddelande

Alternativ ⇒ **Skicka till** ⇒ Mata in nummer eller öppna Kontakter med **Sök**.

› Skicka bildmeddelande (MMS)

Alternativ ⇒ **Lägg till foto** ⇒ **Fotoalbum** eller

Ta ett nytt foto

› Ta emot meddelande

Info genom ljudsignal och symbol 

- öppna direkt med 

- visa lista i **Meddelanden** ⇒ **Mottagna**

5. KAMERA OCH FOTOALBUM

Din mobiltelefon har en kamera. Foton du tar med kameran hittar du under **Fotoalbum** i menyn.

› **Fotografera**

I vänteläge kan kameran aktiveras med 




Om kameran är aktiv:

- tryck på  för att ta en bild
- öppna kameran **Alternativ** med 

Följande alternativ kan ställas in: **Självutlösare, Effekt, Bildformat** och **Kvalitet**

› **Fotoalbum**

Dina foton sparas i menyn **Fotoalbum**.

- Med  och/eller  kan du navigera i fotoalbumet
- Med  kan du öppna **Alternativ** för vald bild.

Följande alternativ finns: **Visa, Skicka, Bakgrundsbild, Kontaktfoto, Byt namn, Ta bort, Ta bort alla** och **Minne**

 *Med hjälp av USB-datakabeln kan du ansluta telefonen till en PC för att överföra foton.*

 *Med hjälp av ett minneskort kan du öka telefonens lagringskapacitet. Sådana kort kan köpas i elektronikbutiker.*

6. VERKTYG




- › **Menyalternativ: Alarmklocka, Födelsedagspåminnelse, Kalender, Miniräknare, Kamera, Bluetooth, FM Radio**

6.1 Alarmklocka

- **Ställa in tiden**

Aktivera alarmklockan ⇒ Ange tid ⇒ Bekräfta med .

Alarmklockan ringer nu varje dag vid vald tidpunkt.

- **Från:** Stäng av alarmklockan
- Med  stängs alarmklockan av när den ringer.
- Stäng av ljudet med  eller 
(ringer igen efter 5 minuter).

6.2 Bluetooth

Med den här funktionen kan handsfreeanordningar med Bluetoothstöd användas trådlöst.

- **Bluetooth till/från**
- **Anslut** ⇒ **Sök efter nya enheter**

Sök efter enheter som ska anslutas

⇒ välj med .

Redan ihopparade enheter kommer att identifieras och anslutas automatiskt.

- **Hantera enheter** ⇒ **Synlighet** ⇒ **Till**

Gör telefonen synlig så att den kan anslutas till en Bluetooth-enhet.

7. KONTAKTER


- › Menyalternativen: **Sök efter namn, Ny kontakt, Ändra kontakt, Ta bort, Skicka kontakt via SMS, Kopiera kontakt, Mitt nummer, Snabbvalsknappar, Nödsamtalskontakter, Kontaktinställningar, SMS i kontakter.**


- › **Spara kontakter (namn och nummer)**

 ⇒ **Kontakter** ⇒ **Ny kontakt**


⇒ Ange namn och nummer

⇒ **Kontaktfoto:** välj Ja eller Nej


Bekräfta varje inmatning med .


- ›  *Spara alltid namn och nummer med landsnummer, (t.ex. Danmark +45, Sverige +46, Finland +358 och Norge +47).*

- › **Sök efter kontakter:**

 ⇒ **Kontakter** ⇒ **Sök efter namn** ⇒

⇒ Bläddra genom posterna med  och 

eller ange begynnelsebokstäverna för posten som söks med hjälp av sifferknapparna (fortsätt bläddra med )

⇒ Ring med  när önskad post har valts.

› **Snabbvalsknappar**   

Nummer som ofta rings kan sparas under snabbvalsknapparna.

• **Spara snabbval**

⇒ Tryck på en av snabbvalsknapparna.

⇒ Ange **Namn** och **Nummer** eller

Sök efter en kontakt i telefonboken.

• **Ändra eller radera snabbvalsknappar**

⇒ Öppna menyalternativet **Snabbvalsknappar** i menyn **Kontakter**.

⇒ Välj en snabbvalsknapp och ändra eller radera kopplingen till en kontakt.

› **Spara/redigera nödsamtalskontakter**

Välj en post i menyn **Inställningar** ⇒ **Nödsamtalskontakter**

⇒ **Spara nödsamtalsnr**

⇒ (t. ex. **Nödsamtalskontakt 1**) med  

⇒ Välj **Ok** med 

⇒ Välj **Privat** eller **Hjälporganisation** 

⇒ Välj en kontakt

8. INSTÄLLNINGAR

- › **Menyalternativ: Ljudlös/sov, Ljud och signaler, Telefonvolym, Handsfreevolym, Display och belysning, Tid och datum, Språk, Textstorlek, Textigenkänning, Kamerainställningar, Samtal väntar, Vidarekoppling, Automatiskt svar, Blockera tel.nr, Hjälptexter, Nätval, Val av tjänst, Nr till telefonsvarare, Nödsamtalskontakter, Nödsamtalsknapp, Säkerhetsinställningar, Kontaktinställningar, 0000 för att göra inställningar, Återställ**

8.1 Ljud och signaler

Du kan välja personliga inställningar för ljud, signaler och vibrationer (profiler).

- › **Menyalternativ: Ringsignal, Väckningssignal, Volym för ringsignal, Ljudlös/sov, Konferens/teater, Max/buss, Ökande ringvolym, Vibrationer vid ink. samtal, Vibrationer för alarmklocka, Knappljud, Meddelandesignal, Vibrationer vid meddelanden, Telefonvolym, Handsfreevolym, Bekräftelsesignal**
- › **Profil Ljudlös/sov**
Endast optisk indikering (lysdioden för ficklampan blinkar, indikator på den utvändiga displayen), ingen samtalsignal, ingen vibrationsfunktion

› Profil Konferens/teater

Optisk indikering (lysdioden för ficklampan blinkar, indikatorn på den utvändiga displayen) och telefonen vibrerar, ingen ringsignal

› Profil Max/buss


Knapp ljud, SMS-ljud och vibrationsfunktion aktiverade, ringvolymen är inställd på maximal volym

8.2 Automatiskt svar

Som standard tas ett inkommande samtal emot direkt när telefonen fälls upp. Här kan den här inställningen ändras.

8.3 Nr till telefonsvarare

Ange numret till din telefonsvarare. Detta nummer hittar du i dokumentationen från din nätoperatör.

Håll knappen  intryckt för att lyssna av telefonsvararen.

8.4 Säkerhetsinställningar

- **PIN:** PIN-kod till/från, ändra PIN
- **Telefonkod:** till/från, ändra (fabriksinställning: 1234)

8.5 Återställ

Du kan återställa telefonen till fabriksinställningarna (telefonkoden är fabriksinställd på 1234).

9. EMPORIAS NÖDSAMTALSFUNKTION


Om du använder batterilocket med inbyggd nödsamtalsknapp kan du använda nödsamtalsfunktionen. Läs noggrant igenom anvisningarna och ställ in nödsamtalsfunktionen efter dina behov. Du kan spara upp till 5 nödsamtalskontakter (familj, vänner eller offentliga institutioner).




- Vid nödfall håller du nödsamtalsknappen på baksidan av telefonen intryckt. (Fungerar även när telefonen är ihopfälld.)
- De fem förvalda numren rings automatiskt upp i den ordning de har sparats.


Om det första numret inte kan nås rings det andra numret upp automatiskt.

Om det andra numret inte kan nås rings det tredje numret upp automatiskt osv. (max. tre försök med fem nummer).

- Parallellt med nödsamtalet skickas ett meddelande (SMS):
»Du får ett nödsamtal. När ett samtal besvaras ljuder en varningssignal. Tryck tre gånger på knappen 0 för att upprätta anslutningen.«

 *Den uppringda parten måste inom 60 sekunder trycka tre gånger på 0-knappen. I annat fall bryts samtalet (för att förhindra att nödsamtalet hamnar hos en telefonsvarare).*

-
- När nödsamtalet inletts tar din emporia-telefon automatiskt alla inkommande samtal i en timme. För att stänga av denna funktion trycker du på knappen  i ca. 3 sekunder eller stänger av enheten helt och håller med knappen , varefter du slår på den igen.
 - Håll  intryckt för att avbryta nödsamtalet.
 - Under nödsamtalet ljuder en konstant varningssignal som både alarmerar personer i närmiljön och den som rings upp.
 - Om ingen nödsamtalskontakt är sparad, om du saknar pengar på ditt kontantkort eller om du inte kan använda en annan operatörs telefonnät (t.ex. om roaming är inaktiverad) ringer telefonen 112 när nödsamtalsknappen trycks ned.

 *Om du vill använda en offentlig institution (polis, brandkår osv.) som nödsamtalskontakt måste du få tillstånd till detta från respektive institution. Vi frånsäger oss allt ansvar för eventuella kostnader genom t.ex. falskt larm till en hjälporganisation.*

› **Spara/redigera nödsamtalskontakter**

Välj en post i menyn **Inställningar** ⇒ **Nödsamtalskontakter**
⇒ **Spara nödsamtalsnr**

› **Aktivera nödsamtalsknappen**

I menyn **Inställningar** ⇒ **Nödsamtalsknapp** ⇒ **Till/från**

10. GARANTI OCH SERVICE

- **Tillverkare:** emporia telecom GmbH + CoKG
Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria
- **Importör:** emporia telecom GmbH + CoKG
- **Kontakta:** Eveline Pupeter · +43 (0)732 777717 446 · www.emporia.eu
- **Märkesnamn:** emporia
- **Modell:** emporiaSELECTbasic (V98) / emporiaSELECT (V99)

› Garanti

- Denna garanti gäller endast om originalbatterier från emporia har använts.
- Mobiltelefon: 24 månader
- Batteri: 6 månader

› Följande ingår

- Mobiltelefon: emporiaSELECTbasic (V98)
emporiaSELECT (V99)
- Extra batterilock utan nödsamtalsknapp
- Batteri: AK-V99; 3.7 V, 1100 mAh, 4.07 Wh
- USB-kabel
- Reseladdare:
input: 100-240V AC, 50/60 Hz, 150 mA;
output: DC 5.0V, 550 mA
- Bordsladdare: TL-V99;
input: 100-240V AC, 50/60 Hz, 150 mA;
output: DC 5.0V, 550 mA

› Support

• Emporia Service Centre

Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria ·
customercare@emporia.at · www.emporia.eu
Mån-Tors 08:30-17:00 · Fre 08:30-13:00

- **Tyskland:** +49 · (0) 800 · 400 4711
- **Österrike:** +43 · (0) 732 · 77 77 17 · 446
- **Schweiz:** +41 · (0) 8484 · 50004

› Tekniska data

- GSM 900/1800 MHz, UMTS 900/2100 MHz
- Bluetooth
- Mått: 104 x 53 x 18.4 mm
- Vikt: 84 g
- Batteri: Li-ion 3.7 V/1100 mAh (utbytbar)
- Inbyggd antenn: SAR
V98: 0.88 W/kg (kropp), 0.04 W/kg (huvud)
V99: 0.88 W/kg (kropp), 0.04 W/kg (huvud)
- Driftstemperatur: -10° bis 40° C
- Standbytid: 280 h*
- Samtalstid: 350 min* (*Beroende på nättäckning och vilka applikationer som är aktiverade kan drifttiden förkortas.)

› Frekvens

- **BT:** 2402MHz~2480MHz
sändningseffekt: < 0.0041 W
- **FM:** 87.6MHz-107.9MHz
- **E-GSM 900/GPRS 900/EGPRS 900:**
TX: 880-915MHz; RX: 925-960 MHz
sändningseffekt: < 33.93 W
- **E-GSM 1800/GPRS 1800/
EGPRS 1800:**
TX: 1710-1785 MHz; RX: 1805-1880 MHz
sändningseffekt: < 1.33 W
- **WCDMA Band I:**
TX:1920MHz~1980MHz; RX: 2110-2170MHz
sändningseffekt: < 0.198 W
- **WCDMA Band VIII:**
TX: 880MHz~915MHz; RX: 925-960MHz
sändningseffekt: < 0.234 W

› Säkerhetsanvisningar

- I sjukhus eller i närheten av medicinsk utrustning ska mobiltelefonen stängas av. Håll ett säkerhetsavstånd på 20 cm mellan pacemakers och mobiltelefonen (om den är påslagen).
- Håll inte mobiltelefonen i handen medan du kör ett fordon. Följ de gällande nationella lagarna och trafikbestämmelserna.
- Stäng av mobiltelefonen i flygplan.

- I närheten av bensinstationer och andra ställen med explosivt gods ska mobiltelefonen stängas av.
- Lys aldrig i ögonen på människor eller djur med LED-ficklampan! (Skyddsklass 3)
- För att förhindra hörselskador ska telefonen inte användas med hög volym under ett längre tag. Håll inte mobiltelefonen mot örat när handsfreläget är aktivt eller om nödsamtalsknappen har tryckts in.
- Om headsets används vid hög volym kan det leda till hörselskador. Kontrollera volymen i det headset som används.
- Mobiltelefonen och tillbehöret kan innehålla smådelar. Förvara mobiltelefonen utom räckhåll för småbarn.
- Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att mobiltelefonen skiljs från laddaren vid åskväder.
- Nätdaptern fungerar som fränkskiljare mellan produkten och nätanlutningen. Eluttaget måste finnas i telefonens omedelbara närhet och vara lätt att komma åt.
- Denna enhet har testats för en typisk användning vid vilken enheten bärs på kroppen. RF-Kraven uppfylls när avståndet vid anslutet samtal mellan kroppen (speciellt huvudet) och enheten inklusive antennen



är 0 cm. Bälteshållare, hölster och liknande tillbehör från andra tillverkare som används tillsammans med enheten får inte innehålla delar av metall. Tillbehör som bärs på kroppen och som inte uppfyller dessa krav, uppfyller eventuellt inte kraven för RF-belastning och bör därför undvikas. Använd endast antennen som är integrerad i enheten eller en godkänd antenn.

- Denna enhet uppfyller de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser i direktivet 2014/53/EU. Alla viktiga radiofrekvenstester har genomförts.
- Var försiktig: explosionsrisk när batteriet byts ut mot ett batteri av fel typ. Bortskaffa förbrukade batterier i enlighet med anvisningarna.
- Enheten uppfyller RF-specifikationerna när den befinner sig på 5 cm avstånd från kroppen.

› Avsedd användning

- Denna mobiltelefon är en robust produkt som är avsedd för mobilt bruk. Den måste dock skyddas mot fukt (regn, badrum osv.) och stötar.
- Endast för europeiska nätverksstandarder (AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GB, HR, HU, IE, IT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, SZ, TR).
- Utsätt den inte för direkt solljus.
- Om telefonen används på annat sätt än vad som beskrivs ovan kommer den att skadas. Dessutom medför sådan användning risker för t.ex. elstötar, eldsvåda osv. Produkten får inte ändras eller byggas om och höljet får inte öppnas.
- Nätadaptern är endast avsedd att användas i vanliga vägguttag till det allmänna elnätet med 100–240 volt/50/60 Hz (10/16 A) växelspanning.

› Avfallshantering

• Avfallshantering av förpackningen

Förpackningar och emballage kan återvinnas och ska lämnas till en återvinningsstation.



• Avfallshantering av batterier

Uppladdningsbara batterier och batterier får inte slängas tillsammans med hushållsavfall! Som konsument är du enligt lag skyldig att lämna in förbrukade uppladdningsbara batterier och batterier. Du kan lämna dem vid kommunala sopstationer eller hos en fackhandel.



• Avfallshantering av enheten

När den här produkten är uttjänt får den inte kastas i hushållsavfallet. ██████████
Lämna för miljöns skull in telefonen vid en sop- eller återvinningsstation där elektronikskrot kan avfallshandteras på ett miljövänligt sätt.



› Försäkran om överensstämmelse (DOC)

Härmed försäkras

emporia telecom GmbH + CoKG

(Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria),

att denna typ av radioutrustning

emporiaSELECTbasic (V98) /

emporiaSELECT (V99)

överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.emporia.eu/doc>

A handwritten signature in black ink, with a large 'CE' mark above it.

Eveline Pupeter,

CEO, emporia Telecom

15-01-2018, Linz/Austria



- DE Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
- DK Trykfejl, fejltagelser og tekniske ændringer forbeholdes.
- FI Pidätämme oikeuden painovirheisiin, erehdyksiin ja teknisiin muutoksiin.
- NO Det kan forekomme trykkfeil, feil og tekniske endringer.
- SW Med reservation för tryckfel, misstag och tekniska ändringar.

